

قُلْ يَا عَظِيمُ

‘Say, O Great One...’

قُلْ يَا عَظِيمُ أَنْتَ الْعَظِيمُ * قَدْ هَمَّنَا هُمُّ عَظِيمُ

وَكُلُّ هُمْ هَمَّنَا * يَهُونُ بِاسْمِكَ يَا عَظِيمُ

Qul yaa ‘azheem -antal ‘azheem, qad hammanaa hammun ‘azheem

Wa kullu hammin hammanaa, yahoonu bismika yaa ‘azheem

Say O Great One, You are truly Tremendous, grave concerns have preoccupied us

And every concern which worries us, is cured by the mention of your name, O Great One

أَنْتَ الْقَدِيمُ قَدِيمٌ فِي الْأَزَالِ * أَنْتَ اللَّطِيفُ لَطِيفٌ لَمْ تَزَلْ

عَنَّا أَزَلْ مَا قَدْ نَزَلْ * مِنْ فَادِحِ الْخَطْبِ الشَّدِيدِ

Antal qadeemu fil -azal, -antal lateefu lam tazal

‘Annaa -azil maa qad nazzal, min faadiHil khatbish shadeed

You are the eternally Ancient, the Everlasting Gentle

Remove from us what has befallen us; of grave and serious afflictions

قُلْ يَا عَظِيمُ أَنْتَ الْعَظِيمُ * قَدْ هَمَّنَا هُمُّ عَظِيمُ

وَكُلُّ هَمٍّ هَمَّنَا ❁ يَهُونُ بِاسْمِكَ يَا عَظِيمَ

Qul yaa 'azheem -antal 'azheem, qad hammanaa hammun 'azheem

Wa kullu hammin hammanaa, yahoonu bismika yaa 'azheem

Say O Great One, You are truly Tremendous, grave concerns have preoccupied us

And every concern which worries us, is cured by the mention of your name, O Great One

حَيُّ قَدِيمٌ قَدِيمٌ وَاحِدٌ (الله) ❁ بَاقِي غَنِيٌّ غَنِيٌّ مَاجِدٌ (الله)

عَدْلٌ إِلَهٌ إِلَهٌ وَاحِدٌ ❁ بَرٌّ رَوْوْفٌ رَوْوْفٌ بِالْعَبِيدِ

Hayyun qadeemun waajidun, baaqee ghaniyyun maajidun

'Adlun -ilaahun waaHidun, barrun ra-ufun bil'abeed

Living; Ancient and Generous; Immortal; Rich and Glorious

Just, One God, Benevolent and kind with Your slaves

قُلْ يَا عَظِيمَ أَنْتَ الْعَظِيمُ ❁ قَدْ هَمَّنَا هَمٌّ عَظِيمٌ

وَكُلُّ هَمٍّ هَمَّنَا ❁ يَهُونُ بِاسْمِكَ يَا عَظِيمَ

Qul yaa 'azheem -antal 'azheem, qad hammanaa hammun 'azheem

Wa kullu hammin hammanaa, yahoonu bismika yaa 'azheem

Say O Great One, You are truly Tremendous, grave concerns have preoccupied us

And every concern which worries us, is cured by the mention of your name, O Great One

وَلِلنَّبِيِّ صَلَّى يَاسَلَامَ ❁ مِنَّا صَلَاةٌ مَعَ سَلَامَ

يَوْمَ الْجَزَا اَمْنَحْنَا سَلَامَ ❀ مِمَّا نَخَافُ يَا مَجِيدُ

Wa linnabee salli yaa salaam, minnaa salaatum ma' salaam

Yawmul jazaa imnaHnaa salaam, mimmaa nakhaafu yaa majeed

Send prayers from us O Perfected One, upon the Prophet! Blessings and peace

On the day of recompense grant us safety, from everything we fear O Glorious One

قُلْ يَا عَظِيمُ أَنْتَ الْعَظِيمُ ❀ قَدْ هَمَّنَا هُمُّ عَظِيمُ

وَكُلُّ هُمْ هَمَّنَا ❀ يَهُونُ بِاسْمِكَ يَا عَظِيمُ

Qul yaa 'azheem -antal 'azheem, qad hammanaa hammun 'azheem

Wa kullu hammin hammanaa, yahoonu bismika yaa 'azheem

Say O Great One, You are truly Tremendous, grave concerns have preoccupied us

And every concern which worries us, is cured by the mention of your name, O Great One

وَالْأَلِ وَالصَّحْبِ الْأُسُودُ ❀ سَادُوا بِهِ بِيضًا وَسُودُ

لَا سِيَّمًا مَا حِيَ الْحُسُودُ ❀ سَيْفُ الْإِلَهِ ابْنُ الْوَلِيدِ

Wal aali wassaHbil usood, saadoo bihi beedan wa sood

Laa siyamaa maa Hee ilHasood, Saiful -ilaahi ibnul waleed

The (Prophetic) relatives and brave companions -became masters through him, regardless of colour

Especially the effacer of great armies; the sword of God, (Khalid) the son of al-Waleed

قُلْ يَا عَظِيمُ أَنْتَ الْعَظِيمُ ❀ قَدْ هَمَّنَا هُمُّ عَظِيمُ

وَكُلُّهُمْ هَمٌّ هَمَّنَا ❁ يَهُونُ بِاسْمِكَ يَا عَظِيمَ

Qul yaa 'azheem -antal 'azheem, qad hammanaa hammun 'azheem

Wa kullu hammin hammanaa, yahoonu bismika yaa 'azheem

Say O Great One, You are truly Tremendous, grave concerns have preoccupied us

And every concern which worries us, is cured by the mention of your name, O Great One

يَا رَبَّنَا بِالْفَاتِحَةِ ❁ وَبِالرِّجَالِ الصَّالِحَةِ

إِجْعَلْ أُمُورَنَا نَاجِحَةً ❁ نَحْنُ وَكُلُّ الْمُسْلِمِينَ

Yaa rabbanaa bil-fatiha, wa bir-rijaalas 'Salihaa

Ij'al umura naa naajiha, nahnu wa kul ul-muslimeen

O our Lord by Al-Fatiha and the Men of Righteousness

Make our affairs successful, us and all of the Muslims

قُلْ يَا عَظِيمَ أَنْتَ الْعَظِيمُ ❁ قَدْ هَمَّنَا هُمُّ عَظِيمَ

وَكُلُّهُمْ هَمٌّ هَمَّنَا ❁ يَهُونُ بِاسْمِكَ يَا عَظِيمَ

Qul yaa 'azheem -antal 'azheem, qad hammanaa hammun 'azheem

Wa kullu hammin hammanaa, yahoonu bismika yaa 'azheem

Say O Great One, You are truly Tremendous, grave concerns have preoccupied us

And every concern which worries us, is cured by the mention of your name, O Great One